

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對任何就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔責任。



## 中國太平保險控股有限公司

China Taiping Insurance Holdings Company Limited

(於香港註冊成立之有限公司)

(股份代號：966)

### 公告

#### 附屬公司償付能力報告

本公告乃由中國太平保險控股有限公司（「本公司」，連同其附屬公司統稱「本集團」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）第 13.09(2)條及香港法例第 571 章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第 XIVA 部之內幕消息條文（定義見上市規則）之規定而發出。

本公司於中華人民共和國（「中國」）成立的若干從事保險業務的附屬公司，分別為太平人壽保險有限公司、太平財產保險有限公司、太平養老保險股份有限公司及太平再保險（中國）有限公司（「若干附屬公司」），受中國銀行保險監督管理委員會（「中國銀保監會」）監管。根據中國銀保監會發佈的風險導向償付能力體系（「償二代」）之相關規定，保險公司需每季度披露其自身的償付能力報告摘要。

截至2020年9月30日止第三季度償付能力報告摘要將分別於中國保險行業協會及各若干附屬公司自身網站刊登，網址分別為 [www.iachina.cn](http://www.iachina.cn)、<http://life.cntaiping.com>、<http://caixian.cntaiping.com>、<http://tppension.cntaiping.com> 及 <http://cntpre.cntaiping.com>，償付能力報告摘要內容的數據乃按照中國《企業會計準則》編制及未經審計。

償付能力報告摘要部分內容節錄於本公告所載的附件。本公司在此請本公司股東及有意投資者注意，本公告附件所載之數據僅為未經審計的初步財務及營運資料。

承董事會命  
中國太平保險控股有限公司  
公司秘書  
張若晗

香港，2020年10月30日

於本公告日期，本公司董事會由11名董事組成，其中王思東先生、洪波先生及尚星先生為執行董事，郭兆旭先生、胡興國先生、張翠女士及楊昌貴先生為非執行董事，諸大建先生、胡定旭先生、解植春先生及羅范椒芬女士為獨立非執行董事。

太平人壽保險有限公司  
Taiping Life Insurance Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2020 年第三季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2020

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	2,892,825	3,527,018
淨利潤 Net Profit	456,865	323,667
淨資產 Net Assets	5,305,857	5,357,098
認可資產 Admitted Assets	67,883,877	65,664,501
認可負債 Admitted Liabilities	48,414,860	46,769,823
實際資本 Available Capital	19,469,017	18,894,678
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	19,198,302	18,625,303
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	270,715	269,375
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	9,011,962	8,616,006
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	10,186,340	10,009,297
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	213%	216%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	10,457,055	10,278,672
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	216%	219%

註：1. 2020年7-9月(於2020年9月30日)

2. 2020年4-6月(於2020年6月30日)

Note: 1. July to September 2020 (as at 30 September 2020)

2. April to June 2020 (as at 30 June 2020)

**太平財產保險有限公司**  
**Taiping General Insurance Company Limited**

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
**2020 年第三季度**  
**Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”**  
**For the Third Quarter of 2020**

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	743,955	747,067
淨利潤 Net Profit	6,092	-3,780
淨資產 Net Assets	734,819	738,276
認可資產 Admitted Assets	3,565,565	3,565,586
認可負債 Admitted Liabilities	2,541,168	2,538,127
實際資本 Available Capital	1,024,397	1,027,459
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	711,578	714,640
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	312,819	312,819
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	430,079	391,021
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	281,499	323,619
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	165%	183%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	594,318	636,438
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	238%	263%

註：1. 2020年7-9月(於2020年9月30日)

2. 2020年4-6月(於2020年6月30日)

Note: 1. July to September 2020 (as at 30 September 2020)

2. April to June 2020 (as at 30 June 2020)

太平養老保險股份有限公司  
Taiping Pension Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2020 年第三季度

Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2020

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit: RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度(末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度(末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	143,688	132,820
淨利潤 Net Profit	9,647	10,125
淨資產 Net Assets	293,493	290,424
認可資產 Admitted Assets	1,444,232	1,382,298
認可負債 Admitted Liabilities	1,095,324	1,036,766
實際資本 Available Capital	348,908	345,532
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	348,908	345,532
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	150,944	150,616
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	197,964	194,916
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	231%	229%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	197,964	194,916
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	231%	229%

註：1. 2020年7-9月(於2020年9月30日)

2. 2020年4-6月(於2020年6月30日)

Note: 1. July to September 2020 (as at 30 September 2020)

2. April to June 2020 (as at 30 June 2020)

太平再保險 (中國) 有限公司  
Taiping Reinsurance (China) Company Limited

「保險公司償付能力季度報告摘要」節錄  
2020 年第三季度  
Extract on “Quarterly Solvency Report Summary for Insurance Companies”  
For the Third Quarter of 2020

## 主要指標

(單位：人民幣萬元)

## Key Indicators

(Unit : RMB0'000)

指標名稱 Indicators	本季度 (末) <sup>1</sup> This Quarter (End) <sup>1</sup>	上季度 (末) <sup>2</sup> Last Quarter (End) <sup>2</sup>
保險業務收入 Income from Insurance Business	137,416	165,353
淨利潤 Net Profit	788	2,425
淨資產 Net Assets	230,637	230,566
認可資產 Admitted Assets	1,015,031	1,019,544
認可負債 Admitted Liabilities	785,441	789,935
實際資本 Available Capital	229,590	229,609
其中：核心一級資本 among them: Core Tier 1 Capital	229,590	229,609
核心二級資本 Core Tier 2 Capital	-	-
附屬一級資本 Ancillary Tier 1 Capital	-	-
附屬二級資本 Ancillary Tier 2 Capital	-	-
最低資本 Minimum Capital	101,394	98,666
核心償付能力溢額 Core Capital Surplus	128,196	130,943
核心償付能力充足率 Core Solvency Ratio	226%	233%
綜合償付能力溢額 Comprehensive Capital Surplus	128,196	130,943
綜合償付能力充足率 Comprehensive Solvency Ratio	226%	233%

註：1. 2020 年7-9 月 (於2020 年9 月30 日)

2. 2020 年4-6 月 (於2020 年6 月30 日)

Note: 1. July to September 2020 (as at 30 September 2020)

2. April to June 2020 (as at 30 June 2020)